CHAPTER III
RESEARCH METHOD

This chapter establishes the methods of the research of which methods encompassed on the research design; research object; data collection, and also data analysis.

3.1 Research Design

Research design is one of the important parts in doing a research since it facilitates and guides the researcher to plan what to do and also what and how the instruments will be used and also how to collect and analyze the data. Ary et al. (2010) states that a research design is a plan of study used by the researcher, in which it incorporates the method to be used, what, where, how, and from whom the data will be collected. As well, Creswell (2012) divides the research design into two, which are qualitative and quantitative design.

A quantitative design concerns on the numerical data while qualitative concerns on the social and cultural phenomena. Holloway (1997, as cited in Wahyuni, 2012) assumes that qualitative is an approach which focuses on the way people interpret behavior, experiences, and perspectives. As a result, this research was constructed by using the descriptive qualitative in order to describe, identify, and look into the phenomena of shifts especially class shift that emerges in the Paper Towns novel and its Indonesian translation version.

3.2 Research Object

This research used a novel entitled Paper Towns novel which is written by John Green as the object of this research. It included on the translation version of
the novel which is translated by Angelic Zaizai namely Kota Kertas. Moreover, the researcher decided to choose this novel because it is one of New York best seller novel which is written by the author of The Fault in Our Stars novel. This novel also had been adopted in the movie version.

3.3 Data Collection

Data collection is one of the methods that used to collect data. Creswell (2009) postulates that in collecting the data includes setting of the boundaries for the study, collecting the information using observations and interviews, documents, and visual materials, as well as establishing the procedures for recording information. Moreover, the instrument of this research was the researcher itself because the researcher had a role for collecting the data of the research. The data were collected from Paper Towns novel in the English version and the Indonesian translation version namely Kota Kertas.

The procedures for collecting the data of this research were enlightened as follows:

1. Reading through the original version of Paper Towns novel;

2. Reading through the Indonesian translation version of Paper Towns novel, namely Kota Kertas;

3. Collecting all the class shifts from those novel; and

4. Listing the class shifts that occur in the novel by using the table below:
### Table 3.1 Various Class Shifts Found in *Paper Towns* Novel

<table>
<thead>
<tr>
<th>NO.</th>
<th>SL</th>
<th>Page</th>
<th>TL</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>…</td>
<td>…</td>
<td>…</td>
<td>…</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>…</td>
<td>…</td>
<td>…</td>
<td>…</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>…</td>
<td>…</td>
<td>…</td>
<td>…</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### 3.4 Data Analysis

Data analysis is one of the crucial parts of the research. It is strongly postulated by Ary, et al. (2010) that data analysis is the most complex and mysterious phase of qualitative research, in which the researchers have to organize what they see, hear, and read in order to make clear explanations, develop theories, and pose new questions. Meanwhile, Kaul (as cited in Pandey, 2015) defines data analysis as a studying of organized material which has an aim for discovering the fact. Moreover, the data were studied in many ways to explore the new facts. In this research, the researcher has to prove whether the analysis could answer the research problems or not. Moreover, this analysis influenced the validity and the accuracy of the result of the research. Consequently, in analyzing the data, there were several ways which had been carried out to this research and systematically elucidated in brief as follows:

1. Classifying the kind of shifts from the data that have been collected;
2. Tabulating the kind of class shifts that arose in the novel based on the data that have been collected in the table below:
Table 3.2 Kind of Class Shifts Found in *Paper Towns* Novel

<table>
<thead>
<tr>
<th>SL</th>
<th>TL</th>
<th>Kind of Class Shift</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>…</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>…</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>…</td>
</tr>
</tbody>
</table>

3. Validating the data of class shift to the expert who had an expertise in translation field or translation validator;

4. Describing the class shifts that occur in the novel; and

5. Making the conclusion based on the findings resulted from the in-depth analysis.